



TG/22/10 Rev.

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2012-03-28

**UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES**  
GINEBRA

<p><b>FRESA, FRUTILLA</b></p> <p>Código UPOV: FRAGA</p> <p><i>Fragaria L.</i></p>
---

**DIRECTRICES**

**PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN**

**DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD**

Nombres alternativos:\*

<i>Nombre botánico</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Alemán</i>	<i>Español</i>
<i>Fragaria L.</i>	Strawberry	Fraisier	Erdbeere	Fresa, Frutilla

La finalidad de estas directrices (“directrices de examen”) es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

**DOCUMENTOS CONEXOS**

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

\* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas Directrices de Examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)), donde encontrarán la información más reciente.]

ÍNDICE

Página

1.	OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN .....	3
2.	MATERIAL NECESARIO .....	3
3.	MÉTODO DE EXAMEN.....	3
3.1	Número de ciclos de cultivo.....	3
3.2	Lugar de ejecución de los ensayos .....	3
3.3	Condiciones para efectuar el examen.....	3
3.4	Diseño de los ensayos .....	4
3.5	Número de plantas/partes de plantas que se han de examinar.....	4
3.6	Ensayos adicionales .....	4
4.	EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD .....	4
4.1	Distinción.....	4
4.2	Homogeneidad .....	5
4.3	Estabilidad.....	5
5.	MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO.....	5
6.	INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES .....	6
6.1	Categorías de caracteres.....	6
6.2	Niveles de expresión y notas correspondientes .....	6
6.3	Tipos de expresión .....	6
6.4	Variedades ejemplo.....	6
6.5	Leyenda.....	6
7.	TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	7
8.	EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES .....	20
8.1	Explicaciones relativas a varios caracteres.....	20
8.2	Explicaciones relativas a caracteres individuales .....	20
9.	BIBLIOGRAFÍA .....	28
10.	CUESTIONARIO TÉCNICO .....	29

## 1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Fragaria* L. de la familia *Rosaceae*.

## 2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de plantas jóvenes o semilla.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

Variedades de multiplicación vegetativa: 20 plantas jóvenes

Variedades propagadas mediante semillas: semilla suficiente para producir 40 plantas o, en su defecto, 40 plantas jóvenes

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

## 3. Método de examen

### 3.1 *Número de ciclos de cultivo*

La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de dos ciclos de cultivo independientes.

### 3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

### 3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen. En particular, es esencial que las plantas produzcan una cosecha satisfactoria de frutos en ambos ciclos de cultivo.

### 3.4 *Diseño de los ensayos*

3.4.1 En el caso de las variedades de multiplicación vegetativa, cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 20 plantas.

3.4.2 En el caso de las variedades propagadas mediante semillas, cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 40 plantas.

3.4.3 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo.

### 3.5 *Número de plantas/partes de plantas que se han de examinar*

Salvo indicación en contrario, todas las observaciones en plantas individuales deberán efectuarse en 20 plantas o partes de cada una de las 20 plantas, y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo. En el caso de observaciones de partes tomadas de plantas individuales, el número de partes que deberá tomarse de cada una de las plantas deberá ser de 2.

### 3.6 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

## 4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

### 4.1 *Distinción*

#### 4.1.1 *Recomendaciones generales*

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

#### 4.1.2 *Diferencias consistentes*

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes.

#### 4.1.3 *Diferencias claras*

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de

examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

#### 4.2 *Homogeneidad*

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.2.2 Para la evaluación de la homogeneidad, deberá aplicarse a una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de 20 plantas, se permitirá una planta fuera de tipo. En el caso de un tamaño de muestra de 40 plantas, se permitirán dos plantas fuera de tipo.

#### 4.3 *Estabilidad*

4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá examinarse ya sea cultivando una generación adicional, ya sea examinando un nuevo lote de semillas o plantas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado anteriormente.

### 5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- a) Planta: porte (carácter 1)
- b) Pétalo: color del haz (carácter 27)
- c) Fruto: tamaño (carácter 29)
- d) Fruto: forma (carácter 30)
- e) Fruto: color (carácter 32)
- f) Tipo de fructificación (carácter 48)

5.4 En la Introducción General se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

## 6. Introducción a la tabla de caracteres

### 6.1 *Categorías de caracteres*

#### 6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

#### 6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con \*) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

### 6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

### 6.3 *Tipos de expresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

### 6.4 *Variedades ejemplo*

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

### 6.5 *Leyenda*

(\*) carácter con asterisco – véase el capítulo 6.1.2

QL: carácter cualitativo – véase el capítulo 6.3

QN: carácter cuantitativo – véase el capítulo 6.3

PQ: carácter pseudocualitativo – véase el capítulo 6.3

(a)-(d) véase “Explicaciones de la tabla de caracteres”, capítulo 8.1

(+) véase “Explicaciones de la tabla de caracteres”, capítulo 8.2.

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>1.</b> (*) (+)	<b>Plant: growth habit</b>	<b>Plante : port</b>	<b>Pflanze: Wuchsform</b>	<b>Planta: porte</b>		
<b>QN</b>	(a) upright	dressé	aufrecht	erecto	Benton, Darselect, Gorella	1
	semi-upright	demi-dressé	halbaufrecht	semierecto	Cirafine, Senga Sengana	2
	spreading	étalé	breitwüchsig	abierto	Darsidor, Pantaguella	3
<b>2.</b> (+)	<b>Plant: density of foliage</b>	<b>Plante : densité du feuillage</b>	<b>Pflanze: Dichte des Laubes</b>	<b>Planta: densidad del follaje</b>		
<b>QN</b>	(a) sparse	lâche	locker	escasa	Ciflorette, Elista	3
	medium	moyenne	mittel	media	Cirafine, Gorella	5
	dense	dense	dicht	densa	Cirano, Talisman	7
<b>3.</b> (+)	<b>Plant: vigor</b>	<b>Plante : vigueur</b>	<b>Pflanze: Wuchsstärke</b>	<b>Planta: vigor</b>		
<b>QN</b>	(a) weak	faible	gering	débil	Senga Precosa	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Gorella	5
	strong	forte	stark	fuerte	Elsanta, Grande	7
<b>4.</b> (*)	<b>Plant: position of inflorescence in relation to foliage</b>	<b>Plante : position de l'inflorescence par rapport au feuillage</b>	<b>Pflanze: Stellung des Blütenstandes im Verhältnis zum Laub</b>	<b>Planta: posición de la inflorescencia en relación con el follaje</b>		
<b>QN</b>	(c) beneath	en dessous	unterhalb	por debajo	Crusader	1
	same level	au même niveau	gleich hoch	a la misma altura	Astino, Cambridge Favourite	2
	above	au-dessus	oberhalb	por encima	Direktor Paul Wallbaum	3

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>5.</b> (*)	<b>Plant: number of stolons</b>	<b>Plante : nombre de stolons</b>	<b>Pflanze: Anzahl Ausläufer</b>	<b>Planta: número de estolones</b>		
<b>QN</b>	<b>(b)</b> absent or very few	nul ou très petit	fehlend oder sehr gering	ausente o muy escasos	Leo Alba, Rügen	1
	few	petit	gering	escaso	Marala, Sans Rivale	3
	medium	moyen	mittel	medio	Anabelle, Gorella	5
	many	grand	groß	muchos	Cambridge Favourite, Macherauchs Frühernte	7
<b>6.</b> (+)	<b>Stolon: anthocyanin coloration</b>	<b>Stolon : pigmentation anthocyanique</b>	<b>Ausläufer: Anthocyanfärbung</b>	<b>Estolón: pigmentación antocianica</b>		
<b>QN</b>	<b>(b)</b> absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Tioga	1
	weak	faible	gering	débil	Cijosée, Tenira	3
	medium	moyenne	mittel	media	Darselect, Gorella	5
	strong	forte	stark	fuerte	Cigaline, Royal Sovereign	7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Arking, Frel	9
<b>7.</b>	<b>Stolon: density of pubescence</b>	<b>Stolon : densité de la pilosité</b>	<b>Ausläufer: Dichte der Behaarung</b>	<b>Estolón: densidad de la pubescencia</b>		
<b>QN</b>	<b>(b)</b> sparse	lâche	locker	laxa	Chandler, Elista, Vigerla	1
	medium	moyenne	mittel	media	Cambridge Favourite, Gariguette	2
	dense	dense	dicht	densa	Grande, Siabelle	3
<b>8.</b> (+)	<b>Leaf: size</b>	<b>Feuille : taille</b>	<b>Blatt: Größe</b>	<b>Hoja: tamaño</b>		
<b>QN</b>	<b>(a)</b> small	petite	klein	pequeño	Everest	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Camarosa	5
	large	grande	groß	grande	Darselect	7



	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>9.</b>	<b>Leaf: color of upper side</b>	<b>Feuille : couleur de la face supérieure</b>	<b>Blatt: Farbe der Oberseite</b>	<b>Hoja: color del haz</b>		
<b>PQ</b>	(a) yellow green	jaune vert	gelbgrün	verde amarillento	Tristar	1
	light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Aliso, Cigaline, Georg Soltwedel	2
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Darselect, Gorella	3
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Direktor Paul Wallbaum, Macherauchs Frühernte	4
	blue green	bleu vert	blaugrün	verde azulado	Mrak	5
<b>10.</b> (*) (+)	<b>Leaf: blistering</b>	<b>Feuille : clôqure</b>	<b>Blatt: Blasigkeit</b>	<b>Hoja: abullonado</b>		
<b>QN</b>	(a) absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Anabelle, Bemanil, Marmion	1
	medium	moyenne	mittel	medio	Cigaline, Senga Precosa	2
	strong	forte	stark	fuerte	Cijosée, Jamil, Marie France	3
<b>11.</b> (*)	<b>Leaf: glossiness</b>	<b>Feuille : brillance</b>	<b>Blatt: Glanz</b>	<b>Hoja: brillo</b>		
<b>QN</b>	(a) absent or weak	nulle ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Aptos, Bogota, Mrak	1
	medium	moyenne	mittel	medio	Darestivale, Irvine	2
	strong	forte	stark	fuerte	Mara des Bois, Sweet Delight, Tioga	3
<b>12.</b>	<b>Leaf: variegation</b>	<b>Feuille : panachure</b>	<b>Blatt: Panaschierung</b>	<b>Hoja: variegación</b>		
<b>QL</b>	(a) absent	absente	fehlend	ausente		1
	present	présente	vorhanden	presente		9

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>13.</b> (*)	<b>Terminal leaflet: length in relation to width</b>	<b>Foliole terminale : longueur par rapport à la largeur</b>	<b>Endfieder: Länge im Verhältnis zur Breite</b>	<b>Folíolo terminal: anchura en relación con la longitud</b>		
<b>QN</b>	(a) shorter	plus courte	kürzer	más corto	Siabelle	1
	equal	égale	gleichlang	igual	Chandler, Crusader	2
	moderately longer	modérément plus longue	etwas länger	moderadamente más largo	Elsanta, Montrose, Redgauntlet	3
	much longer	beaucoup plus longue	viel länger	mucho más largo	Gariguette, Macherauchs Frühernte	4
<b>14.</b> (*) (+)	<b>Terminal leaflet: shape of base</b>	<b>Foliole terminale : forme de la base</b>	<b>Endfieder: Form der Basis</b>	<b>Folíolo terminal: forma de la base</b>		
<b>PQ</b>	(a) acute	pointue	spitz	aguda	Gorella, Regina	1
	obtuse	obtuse	stumpf	obtusa	Darselect, Senga Sengana	2
	rounded	arrondie	abgerundet	redondeada	Crusader, Florika, Marie France	3
<b>15.</b> (+)	<b>Terminal leaflet: margin</b>	<b>Foliole terminale : bord</b>	<b>Endfieder: Rand</b>	<b>Folíolo terminal: borde</b>		
<b>PQ</b>	(a) serrate	dentelé	gesägt	serradas	Garriguette, Tenira	1
	serrate to crenate	dentelé à crénelé	gesägt bis gekerbt	serradas a crenadas		2
	crenate	crénelé	gekerbt	crenadas	Cambridge Favourite, Gentonova, Irvine	3
<b>16.</b> (+)	<b>Terminal leaflet: shape in cross section</b>	<b>Foliole terminale : forme en section transversale</b>	<b>Endfieder: Form im Querschnitt</b>	<b>Folíolo terminal: forma de la sección transversal</b>		
<b>QN</b>	(a) concave	concave	konkav	cóncava	Hapil, Ostara, Senga Precosana	1
	straight	droite	gerade	plana	Georg Soltwedel, Mara des Bois	2
	convex	convexe	konvex	convexa	Cambridge Favourite, Domanil, Madame Moutot	3

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>17.</b>	<b>Petiole: length</b>	<b>Pétiole : longueur</b>	<b>Blattstiel: Länge</b>	<b>Peciolo: longitud</b>		
<b>QN</b>	(a) short	court	kurz	corta	Pantagruella	3
	medium	moyen	mittel	media	Polka	5
	long	long	lang	larga	Darselect	7
<b>18.</b>	<b>Petiole: attitude of hairs</b>	<b>Pétiole : port des poils</b>	<b>Blattstiel: Haarstellung</b>	<b>Peciolo: porte de los pelos</b>		
(+)						
<b>QN</b>	(a) upwards	érigé	aufwärts	ascendente	Elista, Georg Soltwedel	1
	slightly outwards	légèrement étalé	leicht abstehend	ligeramente hacia afuera	Darselect, Elsanta	2
	horizontal	horizontal	waagrecht	horizontal	Cambridge Favourite, Direktor Paul Wallbaum, Mara des Bois	3
<b>19.</b>	<b>Stipule: anthocyanin coloration</b>	<b>Stipule : pigmentation anthocyanique</b>	<b>Nebenblatt: Anthocyanfärbung</b>	<b>Estípulas: pigmentación antocianica</b>		
<b>QN</b>	(b) absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Elista	1
	weak	faible	gering	débil	Crusader	3
	medium	moyenne	mittel	media	Gorella	5
	strong	forte	stark	fuerte	Talisman	7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Royal Sovereign	9
<b>20.</b>	<b>Inflorescence: number of flowers</b>	<b>Inflorescence : nombre de fleurs</b>	<b>Blütenstand: Anzahl Blüten</b>	<b>Inflorescencia: número de flores</b>		
<b>QN</b>	(c) few	petit	gering	bajo	Pantagruella	3
	medium	moyen	mittel	medio	Lambada	5
	many	grand	groß	alto	Elsanta	7

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>21.</b> (+)	<b>PediceL: attitude of hairs</b>	<b>Pédicelle : port des poils</b>	<b>Blütenstiel: Haarstellung</b>	<b>PediceLo: porte de los pelos</b>		
<b>QN</b>	(d) upwards	érigé	aufwärts	hacia arriba	Cigaline	1
	slightly outwards	légèrement étalé	leicht abstehend	ligeramente hacia afuera	Darselect	2
	horizontal	horizontal	waagerecht	horizontal	Parker	3
<b>22.</b>	<b>Flower: diameter</b>	<b>Fleur : diamètre</b>	<b>Blüte: Durchmesser</b>	<b>Flor: diámetro</b>		
<b>QN</b>	(c) small	petit	klein	pequeña	Rapella, Redgauntlet	3
	medium	moyen	mittel	media	Gorella, Mara des Bois	5
	large	grand	groß	grande	Darselect, Domanil	7
<b>23.</b> (* (+)	<b>Flower: arrangement of petals</b>	<b>Fleur : disposition des pétales</b>	<b>Blüte: Anordnung der Blütenblätter</b>	<b>Flor: disposición de los pétalos</b>		
<b>QN</b>	(c) free	disjoints	freistehend	libre	Cirafine, Talisman	1
	touching	tangents	sich berührend	en contacto	Darsidor, Regina	2
	overlapping	chevauchants	überlappend	solapada	Florika, Senga Gigana	3
<b>24.</b> (* (+)	<b>Flower: size of calyx in relation to corolla</b>	<b>Fleur : taille du calice par rapport à celle de la corolle</b>	<b>Blüte: Größe des Kelchs im Verhältnis zur Krone</b>	<b>Flor: tamaño del cáliz en relación con la corola</b>		
<b>QN</b>	(c) smaller	plus petit	kleiner	más pequeño	Bogota, Grande, Nordika	1
	same size	de même taille	gleich groß	tamaño idéntico	Darselect, Korona	2
	larger	plus grand	größer	mayor	Cigoulette, Regina	3
<b>25.</b> (*	<b>Flower: stamen</b>	<b>Fleur : étamine</b>	<b>Blüte: Staubfaden</b>	<b>Flor: estambre</b>		
<b>QL</b>	(c) absent	absente	fehlend	ausente	Pandora, Yamasaka	1
	present	présente	vorhanden	presente	Gariguette	9

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>26.</b>	<b>Petal: length in relation to width</b>	<b>Pétale : longueur par rapport à la largeur</b>	<b>Blütenblatt: Länge im Verhältnis zur Breite</b>	<b>Pétalo: anchura en relación con la longitud</b>		
<b>QN</b>	(c) much shorter	beaucoup plus court	viel kürzer	mucho más corto	Florika, Senga Gigana	1
	moderately shorter	modérément plus court	etwas kürzer	moderadamente más corto	Gento Nova, Tioga	2
	equal	égal	gleichlang	igual	Darselect, Redgauntlet	3
	moderately longer	modérément plus long	etwas länger	moderadamente más largo	Ciflorette, Elsanta, Gorella	4
	much longer	beaucoup plus long	viel länger	mucho más largo	Talisman	5
<b>27. (*)</b>	<b>Petal: color of upper side</b>	<b>Pétale : couleur de la face supérieure</b>	<b>Blütenblatt: Farbe der Oberseite</b>	<b>Pétalo: color del haz</b>		
<b>PQ</b>	(c) greenish white	blanc verdâtre	grünlichweiß	blanco verdoso		1
	white	blanc	weiß	blanco	Gariguette	2
	pink	rose	rosa	rosa	Frel, Marajox, Pikan	3
	red	rouge	rot	rojo	Tarpan	4
<b>28. (*)</b>	<b>Fruit: length in relation to width</b>	<b>Fruit : longueur par rapport à la largeur</b>	<b>Frucht: Länge im Verhältnis zur Breite</b>	<b>Fruto: anchura en relación con la longitud</b>		
<b>QN</b>	(d) much shorter	beaucoup plus court	viel kürzer	mucho más corto	Early Dawn	1
	moderately shorter	modérément plus court	etwas kürzer	moderadamente más corto	Elista, Madame Moutot	2
	equal	égal	gleichlang	igual	Gento Nova, Gorella, Merton Dawn	3
	moderately longer	modérément plus long	etwas länger	moderadamente más largo	Gariguette, Talisman	4
	much longer	beaucoup plus long	viel länger	mucho más largo	Ciflorette, Marie France	5

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>29.</b> (*) (+)	<b>Fruit: size</b>	<b>Fruit : taille</b>	<b>Frucht: Größe</b>	<b>Fruto: tamaño</b>		
<b>QN</b>	(d) very small	très petit	sehr klein	muy pequeño	Astino, Frel	1
	small	petit	klein	pequeño	Senga Precosa	3
	medium	moyen	mittel	medio	Mara des Bois, Senga Tigaiga	5
	large	grand	groß	grande	Darselect, Domanil	7
	very large	très grand	sehr groß	muy grande	Maxim	9
<b>30.</b> (*) (+)	<b>Fruit: shape</b>	<b>Fruit : forme</b>	<b>Frucht: Form</b>	<b>Fruto: forma</b>		
<b>PQ</b>	(d) reniform	réniforme	nierenförmig	reniforme	Early Dawn, Favette	1
	conical	conique	kegelförmig	cónica	Gorella, Matis	2
	cordate	cordiforme	herzförmig	cordiforme	Direktor Paul Wallbaum	3
	ovoid	ovoïde	eiförmig	ovoïde	Florika, Macherauchs Frühernte	4
	cylindrical	cylindrique	zylindrisch	cilíndrica	Chandler, Marie France	5
	rhomboid	rhomboïde	rhomboid	rhomboïde	Gariguettes, Pantagruella	6
	obloid	obloïde	abgeplattet	obloïde	Elista	7
	globose	globuleux	kugelförmig	globosa	Grande, Madame Moutot	8
	wedged	cunéiforme	keilförmig	cuneiforme	Georg Soltwedel	9

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>31.</b> (+)	<b>Fruit: difference in shape of terminal and other fruits</b>	<b>Fruit : différence de forme des fruits aînés et cadets</b>	<b>Frucht: Formunterschied zwischen Terminal- und anderen Früchten</b>	<b>Fruto: diferencia de forma entre los frutos terminales y los otros frutos</b>		
<b>QN</b>	none or very slight	aucune ou très petite	fehlend oder sehr gering	ninguna o muy leve	Cambridge Favourite, Vigerla	1
	slight	petite	gering	leve	Gariguette, Senga Sengana	3
	moderate	moyenne	mittel	moderada	Darselect, Gorella	5
	large	grande	stark	grande	Bogota, Georg Soltwedel Talisman	7
	very large	très grande	sehr stark	muy grande	Maxim	9
<b>32.</b> (*)	<b>Fruit: color</b>	<b>Fruit : couleur</b>	<b>Frucht: Farbe</b>	<b>Fruto: color</b>		
<b>PQ</b> (d)	whitish yellow	jaune blanchâtre	weißlichgelb	amarillo blanquecino	Weisse Ananas	1
	light orange	orange clair	hellorange	anaranjado claro	Madame Moutot, Merton Dawn	2
	medium orange	orange moyen	mittlorange	naranja medio	Cambridge Favourite	3
	orange red	rouge orangé	orangerot	rojo anaranjado	Ciflorette, Gorella	4
	medium red	rouge moyen	mittelrot	rojo medio	Elsanta, Royal Sovereign	5
	dark red	rouge foncé	dunkelrot	rojo oscuro	Seascape, Senga Sengana	6
	blackish red	rouge noirâtre	schwärzlichrot	rojo negruzco	Honey Oya, Rubina	7
<b>33.</b> (+)	<b>Fruit: evenness of color</b>	<b>Fruit : uniformité de la couleur</b>	<b>Frucht: Gleichmäßigkeit der Farbe</b>	<b>Fruto: uniformidad del color</b>		
<b>QN</b> (d)	even or very slightly uneven	uniforme ou très légèrement irrégulière	gleichmäßig oder sehr leicht ungleichmäßig	uniforme o muy leve irregularidad	Valeta	1
	slightly uneven	légèrement irrégulière	leicht ungleichmäßig	ligeramente irregular	Tamella	2
	strongly uneven	fortement irrégulière	stark ungleichmäßig	muy irregular	Marie France	3

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>34.</b>	<b>Fruit: glossiness</b>	<b>Fruit : brilliance</b>	<b>Frucht: Glanz</b>	<b>Fruto: brillo</b>		
<b>QN</b>	<b>(d)</b> weak	faible	gering	débil	Bemanil, Madame Moutot	1
	medium	moyenne	mittel	medio	Darselect, Macherauchs Frühernte	2
	strong	forte	stark	fuerte	Elsanta, Redgauntlet	3
<b>35.</b>	<b>Fruit: evenness of surface</b>	<b>Fruit : uniformité de la surface</b>	<b>Frucht: Gleichmäßigkeit der Oberfläche</b>	<b>Fruto: uniformidad de la superficie</b>		
<b>(+)</b>						
<b>QN</b>	<b>(d)</b> even or very slightly uneven	uniforme ou très légèrement irrégulière	gleichmäßig oder sehr leicht ungleichmäßig	uniforme o muy leve irregularidad	Valeta	1
	slightly uneven	légèrement irrégulière	leicht ungleichmäßig	ligeramente irregular	Senga Precosana	2
	strongly uneven	fortement irrégulière	stark ungleichmäßig	muy irregular	Redgauntlet	3
<b>36.</b>	<b>Fruit: width of band without achenes</b>	<b>Fruit : largeur de la zone sans akènes</b>	<b>Frucht: Breite der Nüßchenfreie Zone</b>	<b>Fruto: anchura de la banda sin aquenios</b>		
<b>(+)</b>						
<b>QN</b>	<b>(d)</b> absent or very narrow	nulle ou très petite	fehlend oder sehr schmal	ausente o muy estrecha	Senga Sengana	1
	narrow	petite	schmal	estrecha	Elsanta, Mara des Bois, Pandora	3
	medium	moyenne	mittel	mediana	Darselect, Gariguette	5
	broad	grande	breit	ancha	Pantagruella	7
	very broad	très grande	sehr breit	muy ancha	Belrubi, Earliglo	9
<b>37.</b>	<b>Fruit: position of achenes</b>	<b>Fruit : implantation des akènes</b>	<b>Frucht: Position der Nüßchen</b>	<b>Fruto: posición de los aquenios</b>		
<b>(*)</b>						
<b>(+)</b>						
<b>QN</b>	<b>(d)</b> below surface	enfoncés	eingesenkt	debajo de la superficie	Cirafine, Elista	1
	level with surface	affleurants	eben	a la misma altura que la superficie	Darselect, Regina	2
	above surface	en saillie	aufsitzend	por encima de la superficie	Brighton, Rigensa	3



	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>38.</b>	<b>Fruit: position of calyx attachment</b>	<b>Fruit : port de l'attache du calice</b>	<b>Frucht: Stellung des Kelchansatzes</b>	<b>Fruto: posición de la inserción del cáliz</b>		
(+)						
<b>QN</b>	<b>(d)</b> inserted	inséré	eingesenkt	insertada	Aliso, Favette	1
	level with fruit	au niveau de la surface du fruit	eben	a la misma altura que el fruto	Cambridge Favourite, Talisman	2
	raised	érigé	aufsitzend	elevada	Gariguette, Regina	3
<b>39.</b>	<b>Fruit: attitude of sepals</b>	<b>Fruit : port des sépales</b>	<b>Frucht: Haltung der Kelchblätter</b>	<b>Fruto: porte de los sépalos</b>		
(+)						
<b>QN</b>	<b>(d)</b> upwards	érigé	aufwärts	hacia arriba	Bounty, Gariguette	1
	outwards	étalé	abstehend	hacia afuera	Angéline, Framura	2
	downwards	retombant	abwärts	hacia abajo	Ciflorette, Elvira	3
<b>40.</b>	<b>Fruit: diameter of calyx in relation to diameter of fruit</b>	<b>Fruit : diamètre du calice par rapport à celui du fruit</b>	<b>Frucht: Durchmesser des Kelchs im Verhältnis zum Durchmesser der Frucht</b>	<b>Fruto: diámetro del cáliz en relación con el diámetro del fruto</b>		
(+)						
<b>QN</b>	<b>(d)</b> much smaller	beaucoup plus petit	viel kleiner	mucho menor	Favette, Lumina	1
	slightly smaller	légèrement plus petit	etwas kleiner	ligeramente menor	Ostara, Senga Sengana	2
	same size	de même taille	gleich groß	tamaño idéntico	Cirafine, Tenira	3
	slightly larger	légèrement plus grand	etwas größer	ligeramente mayor	Darselect, Senga Precosa	4
	much larger	beaucoup plus grand	viel größer	mucho mayor	Angéline, Cambridge Favourite	5
<b>41.</b>	<b>Fruit: adherence of calyx</b>	<b>Fruit : adhérence du calice</b>	<b>Frucht: Anhaften des Kelchs</b>	<b>Fruto: adherencia del cáliz</b>		
<b>QN</b>	<b>(d)</b> very weak	très faible	sehr gering	muy débil	Confitura, Primek	1
	weak	faible	gering	débil	Senga Precosa, Siabelle	3
	medium	moyenne	mittel	media	Mara des Bois, Senga Sengana	5
	strong	forte	stark	fuerte	Darselect, Redgauntlet	7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Rainier	9

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>42.</b>	<b>Fruit: firmness</b>	<b>Fruit : fermeté</b>	<b>Frucht: Festigkeit</b>	<b>Fruto: firmeza</b>		
<b>QN</b>	<b>(d)</b> very soft	très mou	sehr weich	muy blanda	Madame Moutot, Marie France	1
	soft	mou	weich	blanda	Gento, Grande	3
	medium	moyen	mittel	media	Gariguette, Gorella	5
	firm	ferme	fest	firme	Darselect, Tigaiga	7
	very firm	très ferme	sehr fest	muy firme	Holiday, Parker	9
<b>43.</b>	<b>Fruit: color of flesh (excluding core)</b>	<b>Fruit : couleur de la chair (à l'exclusion du cœur)</b>	<b>Frucht: Farbe des Fleisches (ohne Innenstrunk)</b>	<b>Fruto: color de la pulpa (excluido el corazón)</b>		
<b>(+)</b>						
<b>PQ</b>	<b>(d)</b> whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecino	Madame Moutot, Regina	1
	light pink	rose pâle	hellrosa	rosa claro	Direktor Paul Wallbaum, Senga Precosa	2
	orange red	rouge orangé	orangerot	rojo anaranjado	Elsanta, Talisman	3
	light red	rouge clair	hellrot	rojo claro	Cambridge Favourite, Ciflorette	4
	medium red	rouge moyen	mittelrot	rojo medio	Gariguette, Elista	5
	dark red	rouge foncé	dunkelrot	rojo oscuro	Senga Tigaiga	6
<b>44.</b>	<b>Fruit: color of core</b>	<b>Fruit : couleur du cœur</b>	<b>Frucht: Farbe des Innenstrunks</b>	<b>Fruto: color del corazón</b>		
<b>(+)</b>						
<b>PQ</b>	<b>(d)</b> white	blanc	weiß	blanco		1
	light red	rouge clair	hellrot	rojo claro	Figaro	2
	medium red	rouge moyen	mittelrot	rojo medio		3
<b>45.</b>	<b>Fruit: cavity</b>	<b>Fruit : cavité</b>	<b>Frucht: Höhle</b>	<b>Fruto: cavidad</b>		
<b>QN</b>	<b>(d)</b> absent or small	nulle ou petite	fehlend oder klein	ausente o pequeña	Gerida, Onebor	1
	medium	moyenne	mittel	mediana	Agana, Douglas	2
	large	grande	groß	grande	Cortina, Fiesta	3

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>46.</b> (*)	<b>Time of beginning of flowering</b>	<b>Époque de début de floraison</b>	<b>Zeitpunkt des Blühbeginns</b>	<b>Época de inicio de la floración</b>		
<b>QN</b>	very early	très précoce	sehr früh	muy temprana	Karina, Sweet Charlie	1
	early	précoce	früh	temprana	Gariguetta, Pantagruella	3
	medium	moyenne	mittel	media	Cambridge Favourite, Elsanta	5
	late	tardive	spät	tardía	Daisy, Tago	7
	very late	très tardive	sehr spät	muy tardía	Marzheyw, Pandora	9
<b>47.</b> (+)	<b>Time of beginning of fruit ripening</b>	<b>Époque de début de maturité des fruits</b>	<b>Zeitpunkt des Beginns der Fruchtreife</b>	<b>Época de inicio de maduración del fruto</b>		
<b>QN</b>	very early	très précoce	sehr früh	muy temprana		1
	early	précoce	früh	temprana		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	late	tardive	spät	tardía		7
	very late	très tardive	sehr spät	muy tardía		9
<b>48.</b> (*) (+)	<b>Type of bearing</b>	<b>Type de fructification</b>	<b>Remontierneigung</b>	<b>Tipo de fructificación</b>		
<b>PQ</b>	not remontant	non remontante	nicht remontierend	unífera	Cambridge Favourite, Gariguetta	1
	partially remontant	partiellement remontante	teilweise remontierend	semibífera o semiflorecente	Redgauntlet, Sweet Charlie	2
	fully remontant	pleinement remontante	vollständig remontierend	bífera o refloriente	Brighton, Cirafine, Mara des Bois	3
	day neutral	insensible à la photopériode	tagneutral	fotoindiferente o indiferente al fotoperíodo	Florika	4

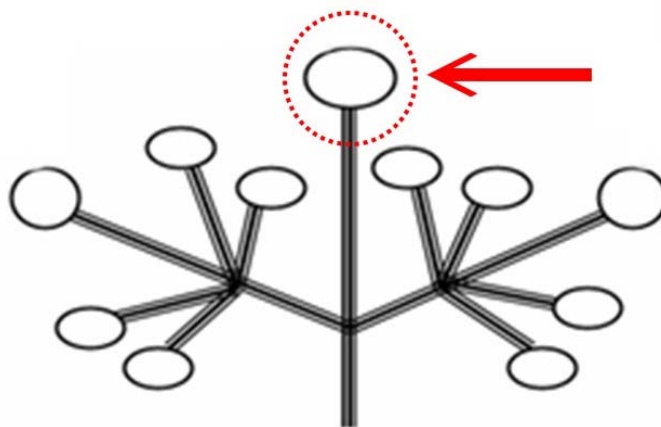
## 8. Explicaciones de la tabla de caracteres

### 8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la segunda columna de la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

- a) Observaciones de la planta y de la hoja que deberán hacerse siempre poco antes del inicio de la época de maduración del fruto. Observaciones de la hoja que deberán hacerse una vez que ésta se encuentre totalmente desarrollada.
- b) Observaciones de la estípula y del estolón que deberán efectuarse una vez concluida la fructificación, salvo aquellas variedades que sean indiferentes al fotoperíodo.
- c) Observaciones de la inflorescencia, incluida la flor, que se efectuarán en plantas que se hallen en plena floración. Salvo indicación en contrario, las observaciones de la flor no se deberán efectuarse en la flor terminal. En el caso de las variedades bíferas o reflorcientes, se observarán los caracteres en los primeros brotes de las flores.
- d) Salvo indicación en contrario, las observaciones del fruto no se deberán efectuarse en el fruto terminal.

flor / fruto terminal



8.2 *Explicaciones relativas a caracteres individuales*

Ad. 1: Planta: porte



1  
erecto



2  
semierecto



3  
abierto

Ad. 2: Planta: densidad del follaje



3  
laxa



5  
media



7  
densa

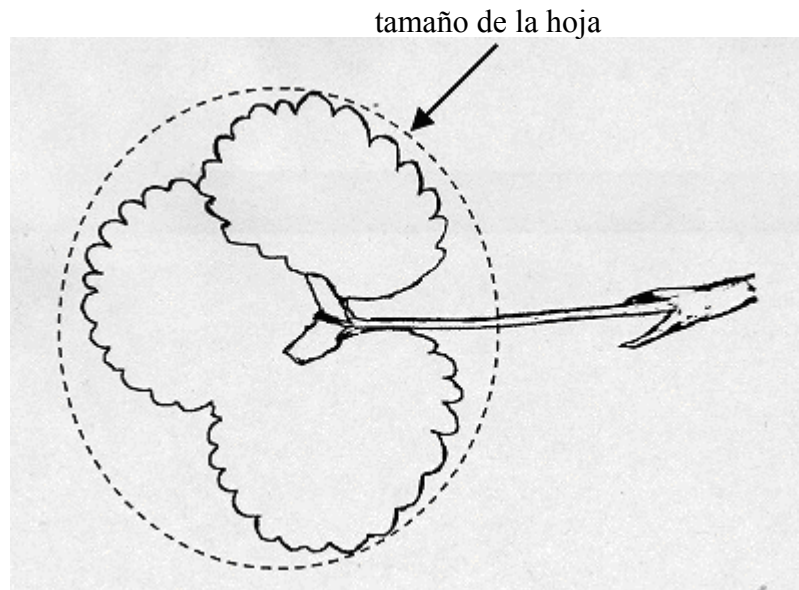
Ad. 3: Planta: vigor

El vigor de la planta es la abundancia general de crecimiento vegetativo.

Ad. 6: Estolón: pigmentación antociánica

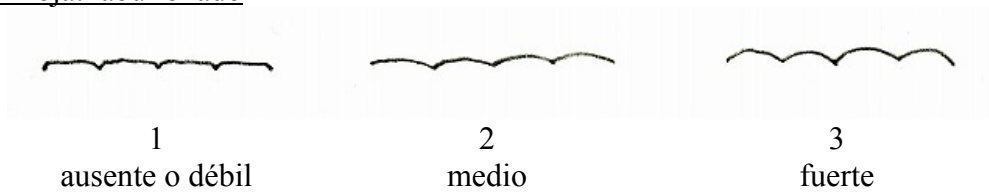
La pigmentación antociánica deberá observarse en el tercio medio del estolón.

Ad. 8: Hoja: tamaño

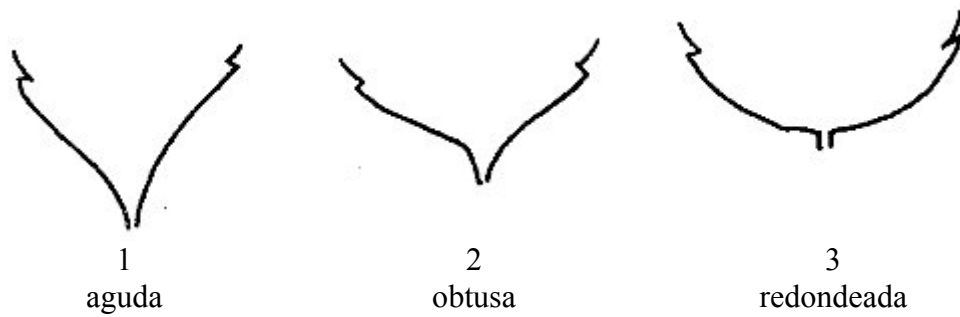


El tamaño de la hoja no comprende ni el peciolo ni las estípulas.

Ad. 10: Hoja: abullonado



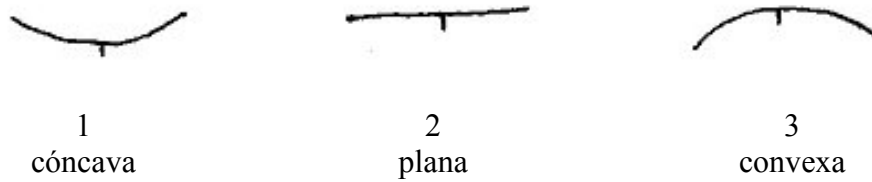
Ad. 14: Folíolo terminal: forma de la base



Ad. 15: Foliolo terminal: borde

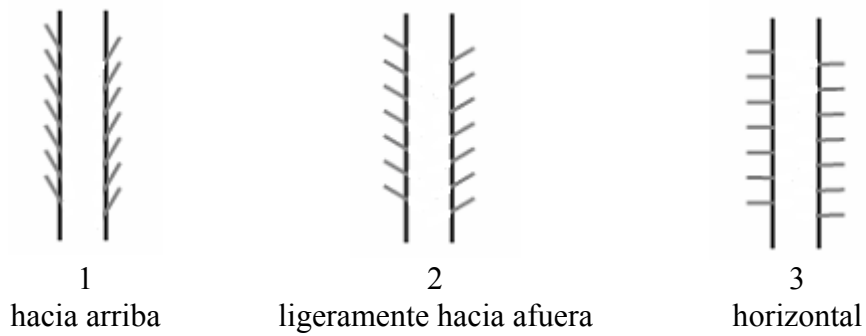


Ad. 16: Foliolo terminal: forma de la sección transversal

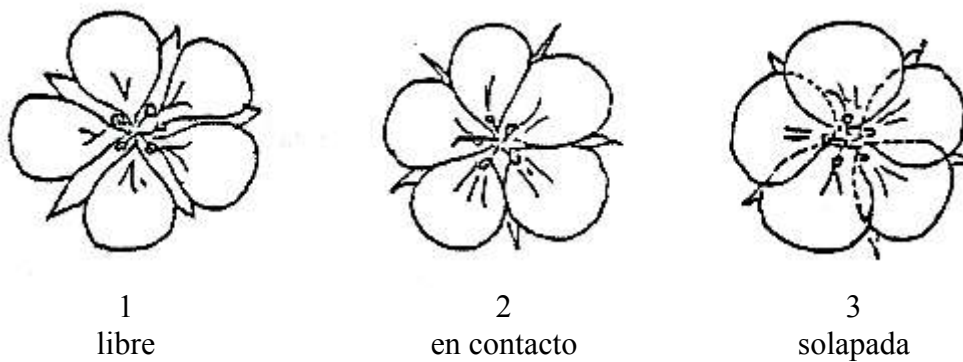


Ad. 18: Pecíolo: porte de los pelos

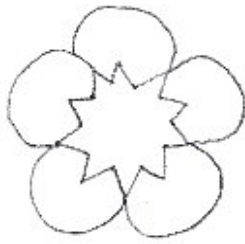
Ad. 21: Pedicelo: porte de los pelos



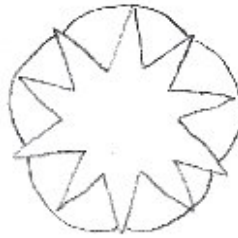
Ad. 23: Flor: disposición de los pétalos



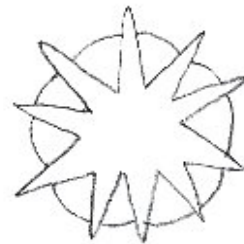
Ad. 24: Flor: tamaño del cáliz en relación con la corola



1  
menor



2  
idéntico

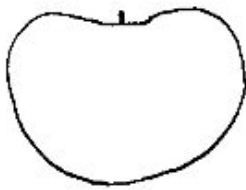


3  
mayor

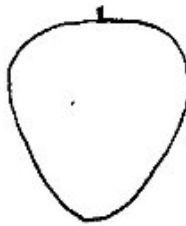
Ad. 29: Fruto: tamaño

El tamaño del fruto se determina según la longitud, la altura y el grosor.

Ad. 30: Fruto: forma



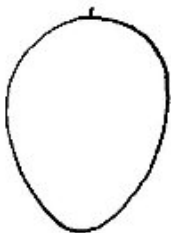
1  
reniforme



2  
cónica



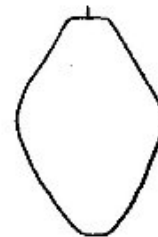
3  
cordiforme



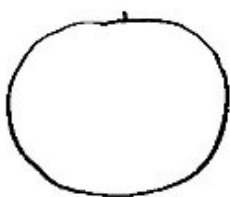
4  
ovoide



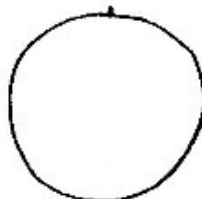
5  
cilíndrica



6  
romboide



7  
obloide



8  
globosa



9  
cuneiforme



Ad. 31: Fruto: diferencia de forma entre los frutos terminales y los otros frutos

El diagrama presente en la sección 8.1 (d) indica aquellos frutos que han de considerarse terminales y aquellos que han de considerarse otros.

Ad. 33: Fruto: uniformidad del color



1  
uniforme o muy  
leve irregularidad

2  
ligeramente irregular

3  
muy irregular

Ad. 35: Fruto: uniformidad de la superficie

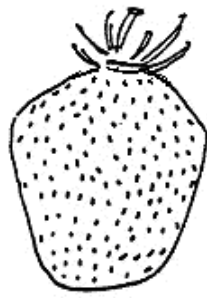


1  
uniforme o muy  
leve irregularidad

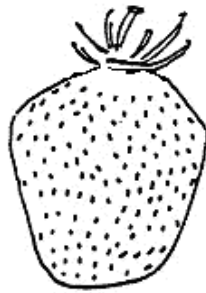
2  
ligeramente  
irregular

3  
muy irregular

Ad. 36: Fruto: anchura de la banda sin aquenios



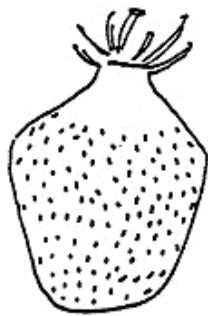
1  
ausente o muy  
estrecha



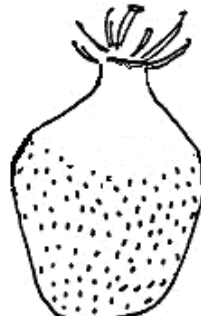
3  
estrecha



5  
media



7  
ancha



9  
muy ancha

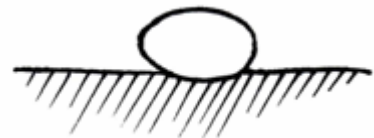
Ad. 37: Fruto: posición de los aquenios



1  
debajo de la superficie

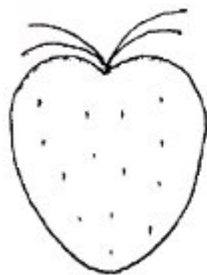


2  
a la misma altura que la  
superficie

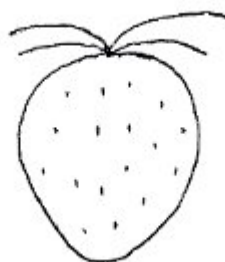


3  
sobre la superficie

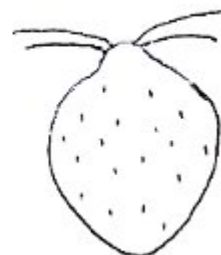
Ad. 38: Fruto: posición de la inserción del cáliz



1  
insertada

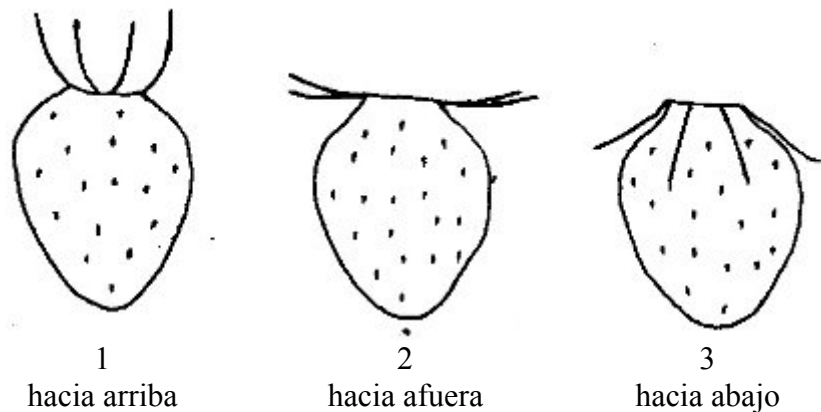


2  
a la misma altura que el  
fruto



3  
elevada

Ad. 39: Fruto: porte de los sépalos

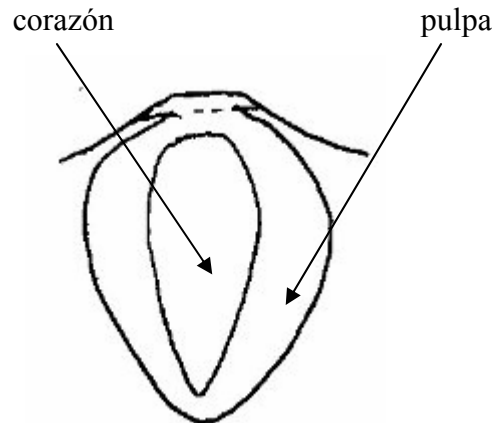


Ad. 40: Fruto: diámetro del cáliz en relación con el diámetro del fruto

El diámetro del cáliz se mide con los sépalos en posición horizontal.

Ad. 43: Fruto: color de la pulpa (excluido el corazón)

Ad. 44: Fruto: color del corazón



Ad. 47: Época de inicio de maduración del fruto

La época en que madura el primer fruto del primer racimo.

Ad. 48: Tipo de fructificación

Unífera:	La floración y la fructificación se registran una sola vez por temporada.
Semibífera o reflorecente:	Puede haber dos floraciones y fructificaciones por temporada, aunque ello depende en gran medida del medio.
Bífera o reloreciente:	Se registran dos floraciones y fructificaciones por temporada, independientemente de las características del medio.
Fotoindiferente o indiferente al fotoperíodo	La floración y la fructificación ocurren de forma continua y varias veces en una misma temporada. No es preciso reducir el fotoperíodo para que ocurra la inducción a la floración. Por lo tanto, en aquellos casos en que se observa la aparición de estolones, éstos producen flores y frutos en la misma temporada que la planta que produce el propio estolón.

## 9. Bibliografia

Baldini, E., Branzanti, E.C., 1964: Monografia delle principali cultivar di fragola non riflorenti. Ist. Coltiv. Arboree, Università, Bologna, IT, 240 pp.

Bazzocchi, R., Branzanti, E.C., Cristoferi, G., Rosati, P., 1972: Monografia delle principali cultivar di fragola non riflorenti, (2°), C.N.R., Bologna, IT, 226 pp.

Brossier, J.-O., 1962: Variétés de fraisiers non remontantes inscrites au catalogue des espèces et variétés, leur détermination et leur description. Institut national de la recherche agronomique (INRA), Paris, FR.

Bundessortenamt (ed.), 1995: Beschreibende Sortenliste Beerenobst. Landbuch Verlag, Hannover, DE, 131 pp.

Centre technique interprofessionnel des fruits et légumes (ed.), 1997: La fraise - Plant et variétés. Paris, FR, 103 pp.

Dale, A.; Luby, J.J., 1990: The strawberry into the 21st century - Proceedings of the Third North American Strawberry Conference. Houston, Texas. Timber Press, Portland, Oregon, US.

Fischer, M., 1995: Farbatlas Obstsorten. Eugen Ulmer Verlag, Stuttgart, DE.

Götz, G., Silbereisen, R., 1989: Obstsorten-Atlas Kernobst, Steinobst, Beerenobst, Schalenobst. Eugen Ulmer GmbH & Co.

Groupe d'Étude de contrôle des variétés et des Semences (GEVES), 2003: Les Variétés de Fraisier - anciennes, actuelles, nouvelles (CD-ROM). La Minière, FR.

Japan Seed Trade Association, 1978: The report on the characterization and classification of strawberry varieties, Japan Seed Trade Association, Tokyo (by consignment of the MAFF), JP, 20 pp.

Müllier, Bissmann, Poenicke, Rosenthal, Schindler: Deutschlands Obstsorten. Bd. 7, Fachhandel für Gartenbau, Kötzschenbroda-Dresden, Winzerstr. 55, DE.

Naumann, W.-D; Seipp, D.; 1989: Erdbeeren. Ulmer Verlag, Stuttgart, DE, 256 pp.

Sorge, P., 1984: Beerenobstsorten. Neumann Verlag, Leipzig-Radebeul, DE, 259 pp.

10. Cuestionario técnico

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
		Fecha de la solicitud: (no debe ser relleno por el solicitante)
CUESTIONARIO TÉCNICO rellénesse junto con la solicitud de derechos de obtentor		
1. Objeto del Cuestionario Técnico		
1.1 Género		
1.1 Nombre botánico	<input type="text" value="Fragaria L."/>	
1.2 Nombre común	<input type="text" value="Fresa, Frutilla"/>	
1.2 Especie / Grupo (indique lo que proceda)	<input type="text"/>	
2. Solicitante		
Nombre	<input type="text"/>	
Dirección	<input type="text"/>	
Número de teléfono	<input type="text"/>	
Número de fax	<input type="text"/>	
Dirección de correo-e	<input type="text"/>	
Obtentor (si no es el solicitante)	<input type="text"/>	
3. Denominación propuesta y referencia del obtentor		
Denominación propuesta (si procede)	<input type="text"/>	
Referencia del obtentor	<input type="text"/>	

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

- a) cruzamiento controlado [ ]  
(sírbase mencionar las variedades parentales)
- b) cruzamiento parcialmente conocido [ ]  
(sírbase mencionar la(s) variedad(es)  
parental(es) conocidas)
- c) cruzamiento desconocido [ ]

4.1.2 Mutación [ ]  
(sírbase mencionar la variedad parental)

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo [ ]  
(sírbase mencionar dónde y cuándo ha sido  
descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

4.1.4 Otro [ ]  
(sírbase proporcionar detalles)

4.2 Método de reproducción de la variedad

4.2.1 Multiplicación vegetativa

- a) Esquejes [ ]
- b) Multiplicación *in vitro* [ ]
- c) Otras (sírbase indicar el método) [ ]

4.2.2 Semilla [ ]

4.2.3 Otras [ ]  
(sírbase dar detalles)

# Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las Directrices de Examen; especifíquese la nota apropiada).

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
<b>5.1 Planta: porte</b> <b>(1)</b>		
erecto	Benton, Darselect, Gorella	1[ ]
semierecto	Cirafine, Senga Sengana	2[ ]
abierto	Darsidor, Pantagruella	3[ ]
<b>5.2 Pétalo: color del haz</b> <b>(27)</b>		
blanco verdoso		1[ ]
blanco	Gariguette	2[ ]
rosa	Frel, Marajox, Pikan	3[ ]
rojo	Tarpan	4[ ]
<b>5.3 Fruto: tamaño</b> <b>(29)</b>		
muy pequeño	Astino, Frel	1[ ]
pequeño	Senga Precosa	3[ ]
medio	Mara des Bois, Senga Tigaiga	5[ ]
grande	Darselect, Domanil	7[ ]
muy grande	Maxim	9[ ]

CUESTIONARIO TÉCNICO		Página {x} de {y}	Número de referencia:
	<b>Caracteres</b>	<b>Variedades ejemplo</b>	<b>Nota</b>
<b>5.4</b>	<b>Fruto: forma</b>		
<b>(30)</b>			
	reniforme	Early Dawn, Favette	1[ ]
	cónica	Gorella, Matis	2[ ]
	cordiforme	Direktor Paul Wallbaum	3[ ]
	ovoide	Florika, Macherauchs Frühernte	4[ ]
	cilíndrica	Chandler, Marie France	5[ ]
	rhomboide	Gariguette, Pantagruella	6[ ]
	obloide	Elista	7[ ]
	globosa	Grande, Madame Moutot	8[ ]
	cuneiforme	Georg Soltwedel	9[ ]
<b>5.5</b>	<b>Fruto: color</b>		
<b>(32)</b>			
	amarillo blanquecino	Weisse Ananas	1[ ]
	anaranjado claro	Madame Moutot, Merton Dawn	2[ ]
	naranja medio	Cambridge Favourite	3[ ]
	rojo anaranjado	Ciflorette, Gorella	4[ ]
	rojo medio	Elsanta, Royal Sovereign	5[ ]
	rojo oscuro	Seascape, Senga Sengana	6[ ]
	rojo negruzco	Honey Oya, Rubina	7[ ]



CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
<b>5.6 Tipo de fructificación (48)</b>		
unifera	Cambridge Favourite, Gariguette	1[ ]
semibífera o semiflorecente	Redgauntlet, Sweet Charlie	2[ ]
bífera o reflorecente	Brighton, Cirafine, Mara des Bois	3[ ]
fotoindiferente o indiferente al fotoperíodo	Florika	4[ ]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

*Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.*

Denominación(es) de la(s) variedad(es) similar(es) a la variedad candidata	Carácter(es) respecto del (de los) que la variedad candidata difiere de la(s) variedad(es) similar(es)	Describa la expresión del (de los) carácter(es) de la(s) variedad(es) <b>similar(es)</b>	Describa la expresión del (de los) carácter(es) de <b>su</b> variedad candidata
<i>Ejemplo</i>	<i>Color del fruto</i>	<i>rojo anaranjado</i>	<i>anaranjado</i>

Observaciones:

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
<p>#7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad</p> <p>7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?</p> <p>Sí [ ] No [ ]</p> <p>(En caso afirmativo, sírvase especificar)</p> <p>7.2 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?</p> <p>Sí [ ] No [ ]</p> <p>(En caso afirmativo, sírvase especificar)</p> <p>7.3 Uso principal</p> <p>(a) Fruto [ ]</p> <p>(b) Ornamental [ ]</p> <p>7.4 Una fotografía en colores representativa de la variedad deberá adjuntarse al Cuestionario Técnico.</p>		
<p>8. Autorización para la diseminación</p> <p>a) ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?</p> <p>Sí [ ] No [ ]</p> <p>b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?</p> <p>Sí [ ] No [ ]</p> <p>Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.</p>		

# Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintas fases vegetativas de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

- |  |        |        |
|--|--------|--------|
| a) Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma)                 | Sí [ ] | No [ ] |
| b) Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas) | Sí [ ] | No [ ] |
| c) Cultivo de tejido   | Sí [ ] | No [ ] |
| d) Otros factores  | Sí [ ] | No [ ] |

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.

.....

9.3 ¿Se ha analizado el material vegetal que ha de examinarse para detectar la presencia de virus u otros agentes patógenos?

Sí [ ]

(sírvase proporcionar detalles según lo disponga la autoridad competente)

No [ ]”

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma

Fecha

[Fin del documento]